



GURE IKASTOLA
HENDAIA

ESKOLATZE GASTUAK – TARIFS IKASTOLA - 2023 / 2024

1. Hilabeteroko eskolatze gastuak (12 hilabete) / Frais de scolarité mensuels (12 mois) ^{(1) (2) (3)} :

	1 hour / enfant	2 hour / enfants	3 hour / enfants	4 hour / enfants
*	52,00 €	67,50 €	74,00 €	79,00 €
Familiaren beste haur bat Seaskako kolegioan edo lizeoan baldin bada / <i>Si un autre enfant de la famille est scolarisé dans un collège ou lycée de Seaska</i> **	42,00 €	57,50 €	64,00 €	69,00 €

2. Zerbitzuen prezioak - Prix des services

Jantegia / Cantine	5,50 € / bazkaria – repas ⁽⁴⁾ (otordua + zerbitzua / repas + service)
Hurtzaindegia / Garderie	2 € / egonaldia – présence 40 € gehienez hilero 2 haurrentzat – maximum par mois pour 2 enfants

3. Ateraldiak – Sorties scolaires ⁽⁵⁾

Izango diren ateraldien arabera – En fonction des sorties qui seront programmées.

**Taula hau alda daiteke hornitzaileen eta langileen gastuen igoeraren arabera udazkeneko Biltzar Nagusian.
Ce tableau pourra être modifié en fonction des augmentations de prix de nos fournisseurs et du coût des salariés lors de l'Assemblée Générale de l'automne.**

OHARRAK - Notes :

(1) Hilabeteroko eskolatze gastuetan sartzen dena / inclus dans les frais de scolarité mensuels :

* : urteko kotizazioa, hileroko kotizazioa Integrazio Batzordea eta Gure Ikastolako Elkartasun kutxarako, Elkartasun Kutxa Seaska, ikasleen materiala, Seaskako egutegiak eta Herri Urratseko txartelak. *Cotisation mensuelle, cotisations mensuelles pour Integrazio Batzordea et Caisse de Solidarité de Gure Ikastola, caisse de solidarité des Ikastolas, matériel pédagogique, calendriers Seaska et tickets tombola Herri Urrats.*

** : Idem, salbu Seaskako egutegiak eta Herri Urratseko Txartelak. *Idem sauf calendriers de Seaska et tickets tombola Herri Urrats.*

(2) : Urteko kotizazioak, «zerga etekina» delakoaren %3 baino handiagoa den kasuetan, kalkulo berri bat egin ahal izateko, zerga agiriaren kopia bat (edo bikotearen bi zerga agiriak) diruzainari eman beharko zaio. *Si vous estimez que votre cotisation ANNUELLE est supérieure à 3% du revenu imposable, une photocopie de l'avis d'imposition (ou des avis d'imposition du foyer) doit être donnée au trésorier pour contrôle et recalcul de la cotisation annuelle.*

(3) Integrazio Batzordearentzat eta Gure Ikastolako elkartasun kutxarentzat emandakoaren %60 zerga deklarazioaren bitartez berreskuratu daiteke. *Les sommes versées à Integrazio Batzordea et pour la Caisse de solidarité de Gure Ikastola sont considérées comme un don. 60% de ce versement est déductible des impôts.*

(4) Jantegian egunero bazkaltzen dutenentzat, prezioa lisatua da eta 11 hilabetez banatuta (irailetik → uztaila arte). Zuzenketak hilabetero egiten dira huts egiteak kontutan hartzeko. Jantegiaren egutegia uztailan zabalduko da hilabeteroko prezioarekin. *Pour les enfants qui mangent tous les jours à la cantine, un forfait mensuel est appliqué de septembre à juillet. Des corrections sont apportées mensuellement si nécessaire pour prendre en compte les absences à la cantine. Le calendrier de la cantine avec le prix du forfait mensuel sera envoyé en juillet.*

(5) Elur ateraldirako dirulaguntza izateko zerga agiria ekarri beharko da. Hendaiaiko Herriko Etxeko irizpide berdina erabiliko ditugu. *Aide au financement de la sortie ski: pour les familles en difficultés l'avis d'imposition sera demandé. Nous appliquerons le même barème de calcul que la Mairie.*